

(ร่างคำแปลอย่างไม่เป็นทางการ)

หลักการทั่วไปของกฎหมาย Farm Bill 2018 และการออกกฎหมาย (2018 Farm Bill & Legislative Principles)

กระทรวงเกษตรสหรัฐฯ (U.S. Department of Agriculture: USDA) มีความเกี่ยวข้องกับชีวิตประจำวันของชาวสหรัฐฯ ในหลายด้าน ตั้งแต่อาหาร เครื่องนุ่งห่ม และเชื้อเพลิง โดย รมว. กษ. Sonny Perdue ได้ตั้งปณิธานส่วนตัวไว้ว่า “ทำในสิ่งที่ถูกต้องเหมาะสม เพื่อปากท้องของชาวสหรัฐฯ (Do Right and Feed Everyone)” ซึ่งได้รับแรงบันดาลใจจากการเดินทางเยือนรัฐต่าง ๆ กว่า ๓๐ รัฐ และรับฟังปัญหาจากเกษตรกรสหรัฐฯ ทั้งนี้ USDA ได้พัฒนาหลักการดังกล่าวเพื่อเสนอต่อรัฐสภาเพื่อให้พิจารณาพร้อมกับการปรับปรุงแก้ไขกฎหมาย Farm Bill และระเบียบข้อบังคับอื่น ๆ เพื่อประโยชน์แก่ภาคเศรษฐกิจการเกษตร โดย USDA พร้อมทั้งจะให้คำปรึกษารัฐสภาและมีเป้าหมายที่จะเป็นหน่วยงานรัฐที่มีประสิทธิภาพและประสิทธิผล ตอบสนองได้ทันต่อความต้องการของชาวสหรัฐฯ ลดความซับซ้อนด้านกฎระเบียบที่ผู้บริโภค/เกษตรกร ได้รับ

USDA สนับสนุนการออกกฎระเบียบ เพื่อทำให้เกิด

๑. ผลิตผลด้านการเกษตรและการอนุรักษ์ (Farm Production & Conservation) โดย

- จัดให้มีการคุ้มกันด้านเกษตรกรรม หรือ ตาข่ายคุ้มกันที่ปลอดภัยสำหรับเกษตรกร (a farm safety net¹) ซึ่งจะช่วยเหลือเกษตรกรสหรัฐฯ ลดความเสี่ยงจากการสูญเสียรายได้ หากเกิดสภาวะเศรษฐกิจที่ตกต่ำโดยปราศจากการบิดเบือนกลไกตลาด (Distorting Markets) และปราศจากการจ่ายเงินอุดหนุนเกษตรกรเพิ่มเติม (Shallow Loss Payments) ที่ไม่จำเป็น
- ส่งเสริมให้มีรูปแบบการประกันภัยพืชผล (Crop Insurance Products) ที่หลากหลายขึ้น พร้อมทั้งปรับแก้ไขในส่วนต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้อง เพื่อให้เกษตรกรสามารถทำการตัดสินใจด้านการผลิตอย่างมีประสิทธิภาพ รวมทั้งสามารถบริหารจัดการความเสี่ยงได้อย่างมีประสิทธิภาพ
- กระตุ้นให้เยาวชน ผู้ที่ไม่มีประสบการณ์ด้านการเกษตร ทหารผ่านศึก และเกษตรกรที่ยังขาดแคลนความรู้ด้านการเกษตร หันมาสนใจทำการเพาะปลูก โดยจะให้การสนับสนุนด้านการเข้าถึงพื้นที่เพาะปลูกและเงินทุน
- สร้างความมั่นใจว่าโครงการอนุรักษ์ต่าง ๆ (Conservation Programs) จะช่วยสร้างความสมดุลระหว่างการเกษตรกรรมกับการอนุรักษ์ เพื่อให้พื้นที่ที่มีความอุดมสมบูรณ์คงสภาพความสมบูรณ์และให้พื้นที่ที่เสื่อมสภาพได้รับการอนุรักษ์ให้คืนสภาพเพื่อเป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อมดั้งเดิม
- สนับสนุนโครงการการอนุรักษ์ (Conservation Programs) ด้านการพัฒนาคุณภาพดิน คุณภาพของน้ำและอากาศ รวมทั้งทรัพยากรธรรมชาติอื่น ๆ ได้รับความช่วยเหลือด้านงบประมาณอย่างเพียงพอ

๒. กิจกรรมการค้าและด้านการเกษตรต่างประเทศ (Trade & Foreign Agricultural Affairs) โดย

- จะพัฒนาความสามารถด้านการแข่งขันของตลาดสหรัฐฯ ด้วยการขยายการลงทุน สร้างความแข็งแกร่งด้านความน่าเชื่อถือของโครงการการส่งออกสินค้าของสหรัฐฯ และสร้างแรงจูงใจให้กับหุ้นส่วนที่มีการเงินที่เข้มแข็ง

¹ A farm safety net หมายถึง การพิจารณากฎหมาย หรือมาตรการต่าง ๆ ที่ช่วยบรรเทาความเดือดร้อนให้กับเกษตรกรอย่างเป็นระบบ

- สร้างความมั่นใจว่ากฎหมาย Farm Bill มีความสอดคล้องกับกฎหมายและระเบียบข้อบังคับด้านการค้าระหว่างประเทศของสหรัฐฯ
- เปิดตลาดต่างประเทศโดยการเพิ่มจำนวนผู้เชี่ยวชาญของ USDA ด้านวิทยาศาสตร์และเทคนิค เพื่อทำหน้าที่ตรวจตราหลักปฏิบัติของต่างชาติที่กีดกันการส่งออกของสินค้าเกษตรสหรัฐฯ และประสานงานกับคู่ค้าต่างประเทศในการแก้ไขปัญหาดังกล่าว

๓. การบริการด้านอาหาร โภชนาการ และผู้บริโภค (Food, Nutrition & Consumer Services) โดย

- มีการใช้ประโยชน์จากความอุดมสมบูรณ์ด้านการเกษตรของสหรัฐฯ เพื่อใช้สนับสนุนความช่วยเหลือด้านโภชนาการแก่ผู้ที่ขาดแคลน
- สนับสนุนการสร้างงานสำหรับบุคคลและครอบครัวที่ได้รับความช่วยเหลือด้านเสริมสร้างโภชนาการหรือ Supply Nutrition Assistance² ให้สามารถพึ่งพาตนเองได้ การมีคุณภาพชีวิตที่ดี และมีสภาพทางเศรษฐกิจที่ดีขึ้น
- เสริมสร้างความความน่าเชื่อถือและประสิทธิภาพของโครงการด้านอาหารและโภชนาการเพื่อตอบสนองความต้องการของผู้เข้าร่วมโครงการให้ดียิ่งขึ้น และปกป้องผู้เสียภาษีสหรัฐฯ ด้วยการลดการสิ้นเปลืองของงบประมาณ (Waste) การโกง (Fraud) และการกระทำในทางที่ผิด (Abuse) ผ่านทางการแบ่งปันข้อมูล นวัตกรรม และเทคโนโลยีสมัยใหม่
- ส่งเสริมให้มีการฝึกอบรม การบริหารจัดการรายกรณี (Case Management) และการออกแบบโครงการ (Program Design) ด้วยนวัตกรรมระดับรัฐและท้องถิ่น ที่จะช่วยให้เกิดการพึ่งพาตนเองและการประสบความสำเร็จในระยะยาว เพื่อความมั่นคงของการจ้างงานทางเกษตรกรรม
- สร้างความมั่นใจต่อความถูกต้องเชิงวิทยาศาสตร์ของคู่มือด้านอาหารสำหรับชาวสหรัฐฯ (the Dietary Guidelines for Americans) ผ่านกระบวนการที่โปร่งใสและอ้างอิงหลักฐานทางวิทยาศาสตร์เป็นสำคัญ
- สนับสนุนนโยบายและโครงการด้านโภชนาการซึ่งมีที่มาจากหลักฐานทางวิทยาศาสตร์ และมีข้อมูลที่ชัดเจนสามารถวัดผลลัพธ์ได้จากนโยบายและโครงการดังกล่าว

๔. โครงการด้านการตลาดและระเบียบข้อบังคับ (Marketing & Regulatory Programs) โดย

- สนับสนุนหุ้นส่วนต่าง ๆ (Partnerships) และเครื่องมือทางวิทยาศาสตร์ (Scientific Tools) ที่จำเป็นเพื่อป้องกันบรรเทา และกำจัด (หากเหมาะสม) พืชที่เป็นอันตราย (Harmful Plant) สัตว์ศัตรูพืช (Animal Pests) และโรคต่าง ๆ ที่ส่งผลต่อกระทบต่อการเกษตร
- ปกป้องแหล่งผลิตอาหารภายในประเทศ (Domestic Food Supply) และปกป้องสุขอนามัยสัตว์ (Protect Animal Health) โดยการใช้เครื่องมือที่ทันสมัยเพื่อการเพิ่มความปลอดภัยทางชีวภาพ (Biosecurity) การป้องกัน (Prevention) การเฝ้าระวัง (Surveillance) การตอบสนองต่อเหตุการณ์ฉุกเฉิน (Emergency Response) และความปลอดภัยด้านชายแดน (Border Security)

² Supply Nutrition Assistance หมายถึง โครงการความช่วยเหลือด้านเสริมสร้างโภชนาการ

- ปกป้องความน่าเชื่อถือของการออกตรารับรองสินค้าเกษตรอินทรีย์ (USDA organic certified Seal) และมีตรวจตราวิธีการผลิตผลิตภัณฑ์อินทรีย์อย่างมีประสิทธิภาพเพื่อให้มั่นใจว่าสินค้าอินทรีย์มีคุณภาพสอดคล้องกับมาตรฐานภายในและต่างประเทศ
- สร้างความมั่นใจว่า USDA จะมีความพร้อมในการทบทวนเทคโนโลยีการผลิตสินค้าเกษตร ในกรณีที่มีความจำเป็นเชิงวิทยาศาสตร์ เพื่อให้ได้มาซึ่งความปลอดภัยควบคู่ไปกับการผ่อนปรนกฎระเบียบที่เกี่ยวข้อง
- สนับสนุนด้านตลาดและโอกาสในการเติบโตของผู้ปลูกพืชที่ได้รับการดูแลเป็นพิเศษ (Specialty Crop)³ และผ่อนปรนด้านกฎระเบียบที่ขัดขวางการประสบความสำเร็จของเกษตรกรผู้ปลูกสินค้าประเภทดังกล่าว

๕. การบริการด้านความปลอดภัยทางอาหารและการตรวจสอบ (Food Safety & Inspection Services) โดย

- ปกป้องการสาธารณสุข (Public Health) และป้องกันการเกิดโรคที่มาจากอาหาร (Foodborne Illness) โดยใช้ทรัพยากรและมาตรการ (Resources) ต่าง ๆ ที่จำเป็น เพื่อให้เกิดความมั่นใจว่าการตรวจสอบต่าง ๆ มีมาตรฐานระดับสูงโดยการใช้เครื่องมือและกระบวนการทางวิทยาศาสตร์ที่มีความทันสมัย
- สนับสนุนและส่งเสริมโครงการของหน่วยงาน Food Safety and Inspection Service (FSIS) เพื่อให้การใช้กฎระเบียบ การตรวจตราความปลอดภัยของเนื้อสัตว์ เนื้อสัตว์ปีก และผลิตภัณฑ์แปรรูปเป็นอย่างมีประสิทธิภาพ รวมถึงการพัฒนาการประสานงานและการดำเนินงานที่ชัดเจนตามหน้าที่ที่ได้รับมอบด้านความปลอดภัยทางอาหาร (Food Safety Responsibilities)
- มุ่งเน้นการใช้ทรัพยากรต่าง ๆ ของ USDA ในการจัดการกับสินค้าเกษตรและขบวนการผลิตที่มีความเสี่ยงต่อสุขอนามัยของสาธารณะจนอย่างร้ายแรงอย่างต่อเนื่อง

๖. การวิจัย การศึกษา และเศรษฐศาสตร์ (Research, Education & Economics) โดย

- มุ่งมั่นในการส่งเสริมแผนการวิจัยสาธารณะที่จะช่วยผลักดันสหรัฐฯ ให้ขึ้นเป็นผู้นำด้านการพัฒนาวิทยาศาสตร์ทางด้านอาหารและการเกษตร
- พัฒนาหลักการประเมินผลกระทบ รวมทั้งการใช้ภาคอุตสาหกรรมในการจัดลำดับความสำคัญเพื่อการลงทุนต่อนวัตกรรมที่มีความสำคัญอันดับต้นๆ เทคโนโลยี และเครือข่ายด้านการศึกษา
- สร้างความร่วมมือในรูปแบบหุ้นส่วนระหว่างภาครัฐและภาคเอกชน (Public-Private Partnerships) เพื่อใช้งบประมาณที่รัฐจัดสรร (Federal Dollar) อย่างมีประสิทธิภาพ (Leverage) เพิ่มขีดความสามารถของบุคลากรและลงทุน สำหรับโครงสร้างพื้นฐานอันเกี่ยวกับอาหารสมัยใหม่ (Modern Food) และวิทยาศาสตร์ด้านการเกษตร (Agricultural Science)
- จัดลำดับความสำคัญด้านการลงทุนต่อการศึกษา (Education) การฝึกอบรม (Training) และการพัฒนาทรัพยากรมนุษย์/เจ้าหน้าที่ (Human Capital) เพื่อสร้างความมั่นใจว่าจะสามารถปฏิบัติงานได้อย่างมีประสิทธิภาพตามความต้องการด้านอาหารและวิทยาศาสตร์ด้านการเกษตรที่เพิ่มมากขึ้น

³ Specialty Crop ประกอบด้วย ผลไม้ (Fruits) ผัก (Vegetables) Tree Nuts ผลไม้อบแห้ง (Dried Fruits) พืชสวน (Horticulture) และพืชเพาะเลี้ยงในโรงเรือน (Nursery Corps) รวมทั้งพืชไม้ดอก (Floriculture)

- พัฒนาและปรับใช้ความก้าวหน้าทางเทคโนโลยี เพื่อตอบสนองความจำเป็นของประชากรและความหิวโหยของโลกที่เพิ่มมากขึ้น

๗. การพัฒนาชนบท (Rural Development) โดย

- สร้างความต่อเนื่องและยืดหยุ่นในโครงการที่ช่วยให้ความร่วมมือและช่วยเหลือชุมชนในการพัฒนาคุณภาพชีวิตอย่างยั่งยืนกับบุคคลรุ่นหลัง
- ขยายและปรับปรุงประสิทธิภาพของเครื่องมือที่มีอยู่เพื่อเชื่อมโยงชุมชนชาวสหรัฐฯ ที่อยู่ชนบท บ้านเรือน พื้นที่เกษตรกรรม ธุรกิจการค้า หน่วยปฏิบัติการฉุกเฉินเบื้องต้น (first responders) สถานศึกษา และสถานพยาบาลให้ดียิ่งขึ้น ตลอดจนการเข้าถึงของบริการอินเทอร์เน็ตความเร็วสูงที่มีราคาย่อมเยา
- ร่วมเป็นหุ้นส่วน (Partner) กับมลรัฐต่าง ๆ และชุมชนท้องถิ่นในการลงทุนด้านโครงสร้างพื้นฐานเพื่อส่งเสริมให้เกิดความเจริญ มีการสร้างสรรค์นวัตกรรม และการประกอบกิจการกับภาคธุรกิจ (Entrepreneurial Activity) ในชนบท
- จัดหาเครื่องมือและทรัพยากรเพื่อช่วยเสริมสร้างการผสมผสานกันระหว่างโครงการ หุ้นส่วน และการพัฒนาลูกค้า/เกษตรกร ในชนบท

๘. ทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม (Natural Resources & Environment) โดย

- รื้อฟื้นงาน (Work) ด้านป่าไม้ของสหรัฐฯ ผ่านการบริหารจัดการเชิงรุกเพื่อการใช้ต้นทุนอย่างมีประสิทธิภาพบนพื้นฐานของข้อมูลและข้อสนับสนุนทางวิทยาศาสตร์
- ขยายโครงการ “Good Neighbor Authority ” หรือโครงการความร่วมมือจากหน่วยงานที่เกี่ยวข้องกันด้านป่าไม้ให้เกิดการทำงานร่วมกัน และเพิ่มการประสานงานร่วมกับมลรัฐต่าง ๆ เพื่อสนับสนุนการสร้างงานและพัฒนาคุณภาพป่าไม้ร่วมกันผ่านการช่วยเหลือและรับฟังข้อมูลจากผู้มีผลประโยชน์ที่เกี่ยวข้อง (Stakeholder)
- ลดความเสี่ยงในการเกิดคดีพิพาทและอุปสรรคต่อการทบทวนระเบียบข้อบังคับที่เกี่ยวข้องกับสิ่งแวดล้อม การเก็บเกี่ยวผลผลิต การบริหารจัดการไฟป่า และการคุ้มครองพื้นที่ทางระบบนิเวศน์วิทยาเพื่อทำให้สภาพป่ามีความสมบูรณ์มากขึ้น และเป็นการสร้างงาน สร้างความเจริญแก่ชุมชนชนบทในเวลาเดียวกัน
- ให้การสนับสนุนด้านเครื่องมือและทรัพยากรเพื่อสร้างแรงจูงใจให้ภาคเอกชนเป็นผู้ขับเคลื่อนในการดูแล และรักษาผืนป่า

๙. การบริหารจัดการ (Management) โดย

- จัดให้มีการบริหารอันเกี่ยวเนื่องกับกฎหมาย Farm Bill แต่ละประจำปีงบประมาณ มีความสอดคล้องตามเป้าหมาย (Goal) ของงบประมาณที่ได้รับ
- พัฒนาด้านการบริการลูกค้าและการพัฒนากระบวนการที่ไม่จำเป็นเพื่อให้ผู้ใช้บริการ/เกษตรกรของ USDA ปฏิบัติตามได้ง่ายขึ้น
- ปรับปรุงระบบเทคโนโลยีสารสนเทศทั้งภายในและภายนอก (internal and external IT solutions) ให้มีความทันสมัยสามารถใช้ในการสื่อสารกับลูกค้า/เกษตรกรของ USDA ให้มีประสิทธิภาพในบริการ

- ให้อำนาจเต็มแก่ USDA ในการบริหารจัดการสิ่งปลูกสร้างและสิ่งอำนวยความสะดวกที่อยู่ภายใต้ความรับผิดชอบขององค์กร
- เพิ่มประสิทธิภาพของเครื่องมือและทรัพยากรเพื่อดึงดูดและรักษาบุคลากรให้คงอยู่กับองค์กรเพื่อตอบสนองประชาชนสหรัฐฯ ที่ USDA ให้บริการ
- ให้ความสำคัญกับความต้องการแรงงานภาคเกษตรกรรมที่มีความจำเพาะและนำความเชี่ยวชาญของ USDA มาใช้เพื่อให้ USDA มีบทบาทในการพัฒนานโยบายแรงงาน เพื่อให้มั่นใจว่าเกษตรกรสามารถเข้าถึงแรงงานที่ถูกต้องตามกฎหมายและยั่งยืน
- พัฒนาโครงการที่มีอยู่ในปัจจุบันให้มีความเข้มข้นขึ้นเพื่อเพิ่มโอกาสให้กับผู้เริ่มต้น ทหารผ่านศึก และผู้พลิตรายใหม่

เรียบเรียงโดย สำนักงานที่ปรึกษาการเกษตรต่างประเทศ ประจำกรุงวอชิงตัน ดี.ซี.

16 มีนาคม 2561